



Universidad Austral de Chile
Centro para la Ciencia y Sustentabilidad Global

VirginiaTech
Invent the Future

MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO (ACUERDO) ENTRE

VIRGINIA POLYTECHNIC INSTITUTE AND STATE UNIVERSITY

(Virginia Tech)

BLACKSBURG, VIRGINIA, USA

Y

UNIVERSIDAD AUTRAL DE CHILE (UACH)

VALDIVIA, CHILE

La Universidad Austral de Chile y Virginia Polytechnic Institute and State University (Virginia Tech) acuerdan implementar un Memorando de Entendimiento (Acuerdo) que se hará efectivo a contar de la fecha de su firma. Se entiende que la versión de este MOU en Español refleja el mismo contenido que la versión en Inglés.

Este Acuerdo está basado en el principio de reciprocidad y expresa el interés de ambas partes que exista un intercambio de becas, estudiantes, información académica y material en el entendimiento de que los procesos de investigación y educación de ambas instituciones serán el principal objetivo y que el mutuo entendimiento entre los respectivos becados y estudiantes será beneficiados por el establecimiento de dichos programas de intercambios.

1. Las universidades acuerdan incentivar el desarrollo de los siguientes programas de intercambios, basados en sus respectivas necesidades académicas y educacionales:
 - Intercambio de Académicos
 - Intercambio de Estudiantes (de pre y posgrado)
 - Supervisión en conjunto de estudiantes e Master y Doctorado
 - Intercambio periódico de otras publicaciones
 - Organización en conjunto de programas de investigación
 - Organización en conjunto de conferencias
 - Organización de otro tipo de intercambio que sea satisfactorio para ambas universidades.
2. Las partes reconocen que la implementación de cualquier programa de intercambio dependerá del interés académico y de la experiencia de docentes individualizados, así como también de la disponibilidad de los recursos financieros. Por lo tanto, la





implementación de cada uno de los programas de intercambio estará basado en acuerdos por separados que serán acordados y definidos por ambas universidades

3. Este Acuerdo no pretende ser un documento de carácter legal. Solo está definido para describir su tenor y sugerir pasos a seguir en el acuerdo de cooperación descrito con anterioridad. Nada, sin embargo, disminuirá la completa autonomía de cada Institución, como tampoco de impondrán restricciones por ninguna de las partes en el presente acuerdo.
4. El presente Acuerdo ser hará efectivo desde el día en que los representantes de ambas Universidades firmen el presente documento, y se extenderá por un periodo de 5 años, y estará sujeto a revisión y/o modificación por acuerdo mutuo en forma escrita. También se entiende que cualquiera de las Instituciones puede dar término al presente acuerdo en cualquier momento, aunque se asume que dicha acción será sólo tomada antes de haber realizado las consultas pertinentes por ambas partes para evitar posibles inconvenientes en ambas Instituciones.
5. Por Virginia Tech, el Dr. Guru Gosh, Vicepresidente de Relaciones Internacionales, y por Universidad Austral de Chile, el Dr. Germán Reinhardt, Director del Centro para la Ciencia y Sustentabilidad Global, deberán servir como Oficiales de enlace para el presente acuerdo.

Dr. Mark G. McNamee

Provost and Sr. Vice President

Virginia Tech

Blacksburg, USA.

1/5/15

FECHA

X

Dr. Oscar Galindo

Rector

Universidad Austral de Chile

Valdivia, Chile.

1/23/15

FECHA





Universidad Austral de Chile
Centro para la Ciencia y Sustentabilidad Global

VirginiaTech
Invent the Future

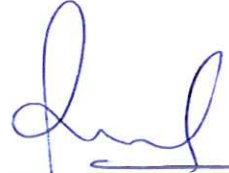
X 

Dr. Guru Gosh

Vice President of International Affairs
Virginia Tech

1-9-15

FECHA

X 

Dra. Patricia Burgos

Director of International Affairs
Universidad Austral de Chile

1/23/15

FECHA

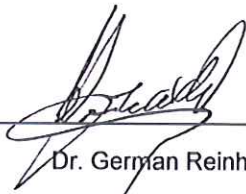
X 

Dr. Gerhardt Schurig

Professor and International
Programs Strategist
Virginia Tech

1-9-15

FECHA

X 

Dr. German Reinhardt

Director
Center for Science and Global
Sustainability
Universidad Austral de Chile

1/23/15

FECHA

RELACIONES
PERSONALES






MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU) BETWEEN
VIRGINIA POLYTECHNIC INSTITUTE AND STATE UNIVERSITY
(Virginia Tech)
BLACKSBURG, VIRGINIA, USA
AND
UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE (UACH)
VALDIVIA, CHILE

The Universidad Austral de Chile and Virginia Polytechnic Institute and State University (Virginia Tech) agree to extend this memorandum of understanding as the day of signature. The accompanying MOU in Spanish is intended to reflect the same content as the English version.

This agreement is based on the principle of reciprocity and expresses the interest of both parties in exchanging scholars, students, academic information and materials in the belief that the research and educational process at both the institutions will be enhanced and that mutual understanding between their respective scholars and students will be increased by the establishment of such exchange programs.

1. The universities agree to encourage the development of the following exchange programs based on their respective academic and educational needs:
 - Exchange of faculty
 - Exchange of students (undergraduate and/or graduate)
 - Joint supervision of M.S. and Ph.D students
 - Exchange of academic information and materials
 - Exchange of periodicals and other publications
 - Organization of joint research programs
 - Organization of joint conferences
 - Organization of other academic exchanges agreeable to both universities.
2. The parties recognize that the implementation of any exchange program will depend upon the academic interest and expertise of individual faculty members and upon the availability of financial resources. Accordingly, the implementation of each exchange program based on this agreement shall be separately negotiated and determined by both universities.




DIRECCION JURIDICA
ABOGADO



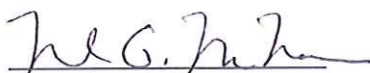
Universidad Austral de Chile
 Centro para la Ciencia y Sustentabilidad Global

VirginiaTech
Invent the Future

3. This agreement is not intended to be a legally binding document. It is meant to describe the nature and to suggest the guidelines of the cooperation described above. Nothing therefore shall diminish the full autonomy of either institution, nor will any constraints be imposed by either upon the other in carrying out the agreement.

4. The agreement shall become effective on the day representatives of both universities affix their signatures and seals will be in force for a period of five years and is subject to revision or modification by mutual written agreement. It is also understood that either institution may terminate the agreement at any time, although it is assumed that such action would only be taken after mutual consultation in order to avoid any possible inconvenience to the other institution.

5. For Virginia Tech, Dr. Guru Gosh, Vice President for International Affairs, and for the Universidad Austral de Chile, Dr. Germán Reinhardt, Executive Director of Center for Science and Global Sustainability, shall serve as liaison officers for this agreement.



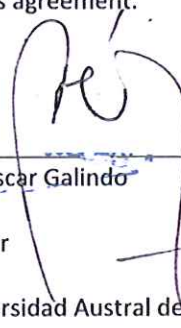
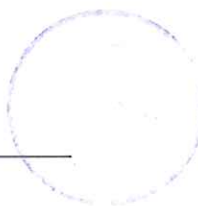
Dr. Mark G. McNamee

Provost and Sr. Vice President

Virginia Tech

Blacksburg, Virginia, USA.

1/5/15
 DATE

X  
 Dr. Oscar Galindo
 Rector
 Universidad Austral de Chile

Valdivia, Chile.


X 1-9-15
 DATE





Universidad Austral de Chile
Centro para la Ciencia y Sustentabilidad Global

 VirginiaTech
Invent the Future

X 

Dr. Guru Ghosh

Vice President of International Affairs

Virginia Tech

1-9-15

DATE

X 


Dra. Patricia Burgos

Director of International Affairs

Universidad Austral de Chile

1/23/15

DATE

X 

Dr. Gerhardt Schurig

Professor and International

Programs Strategist

Virginia Tech

1-9-15

DATE

X 

Dr. German Reinhardt

Director

Center for Science and Global

Sustainability

Universidad Austral de Chile

1-9-15

DATE

